

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 09

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# ACTUALITÉ

ACTUALITÉ

## EXPOSITION / WYSIWYG + (WHAT YOU SEE IS WHAT YOU GET)<sup>1</sup>

**11 projets + travaux en cours /  
sauerbruch hutton architectes,  
berlin / londres**

Matthias Sauerbruch et Louisa Hutton, diplômés de l'Architectural Association School of Architecture à Londres, respectivement en 1984 et 1985, fondent leur agence dans la capitale britannique en 1989 puis ouvrent une seconde agence à Berlin en 1993.

En participant à un grand nombre de concours d'urbanisme, ils poursuivent une réflexion sur le développement de la ville post-industrielle, trouvant à Berlin un terrain propice à l'application de leurs recherches.

Mais c'est d'abord à Londres que le couple construit ses premiers projets. Matthias Sauerbruch et Louisa Hutton s'appliquent à mettre en place une architecture précise, autant par le dessin que par la réalisation, caractérisée par une utilisation raffinée et sensuelle de la couleur et de la matière.

Offrir un environnement adapté au bien-être de l'homme est une préoccupation omniprésente dans le travail de l'agence. Outre l'approche presque scientifique de la couleur, apparaît, dans les projets berlinois, la notion d'immeuble écologique. L'agence sauerbruch hutton se préoccupe particulièrement de l'utilisation économique des ressources naturelles par l'intermé-

diaire de systèmes d'énergie passive. Ce principe, qui fait appel aux technologies les plus avancées comme aux dispositifs les plus simples, permet de contrôler naturellement l'atmosphère des laboratoires, qu'il s'agisse du centre *Photonics* ou des bureaux de la tour *GSW*.

Finaliste de l'«European Union Prize for Contemporary Architecture - Mies van der Rohe Award», le bâtiment du *GSW* a largement contribué à la renommée du travail de l'agence et illustre bien les recherches urbaines de Matthias Sauerbruch et Louisa Hutton. Chaque élément de cet ensemble, bien plus qu'un bel objet, est aussi la réponse à des contraintes urbaines et des exigences très précises. Que ce soit la tour *GSW*, qui fait écho à celle de l'éditeur *Alex Springer*, sise un peu plus loin sur la même rue, ou le «pillbox» (bâtiment cylindrique plus petit) qui reprend la ligne de loft des îlots berlinois du XIX<sup>e</sup> siècle, les projets des deux architectes évoquent quelques-uns des moments de l'histoire urbaine de Berlin.

L'exposition a été conçue en deux parties: la première est une version actualisée de l'exposition *WYSIWYG* inaugurée à l'Architectural Association de Londres il y a deux ans et présentée à Berlin, Barcelone, Santiago du Chili, Paris et Bordeaux; la seconde, représentée par le signe +, est un travail plus récent. Elle comprend des entretiens réalisés avec des utilisateurs travaillant dans cinq des bâtiments exposés, un débat avec Matthias Sauerbruch et

Louisa Hutton conduit par le journaliste Claus Kämpf, ainsi que la présentation des nouvelles réalisations.

S'inspirant de la pensée architecturale de sauerbruch hutton, l'exposition met en scène les projets de manière originale et novatrice en proposant, sous la forme d'une installation interactive, différents supports de représentation: dessins, images, photographies de maquettes, mêlant représentations stéréoscopiques en trois dimensions et jeux de reflets colorés. Mobilisant notre perception, elle questionne notre manière de voir et de ressentir l'architecture.

**far**

Exposition au forum d'architectures-lausanne  
far, Villamont 4, CP 47, 1000 Lausanne 5  
(ancien Musée des arts décoratifs),  
du vendredi 17 mai au dimanche 7 juillet 2002

Vernissage:  
jeudi 16 mai 2002 à 17h30.

Conférence:  
jeudi 16 mai 2002 à 18h00  
donnée en anglais par Matthias Sauerbruch  
et Louisa Hutton

Heures d'ouverture:  
mercredi au vendredi de 12h00 à 18h00  
jeudi de 12h00 à 21h00  
samedi et dimanche de 12h00 à 17h00  
fermé les lundi et mardi

<sup>1</sup> Terme anglais utilisé en informatique signifiant que ce qui sera imprimé sera conforme à ce qui est visible à l'écran de l'ordinateur.